

7. Scrisoarea împăratului Maximilian al II-lea de Habsburg către nobilii polonezi (138 v — 41).

8. Scrisoarea prințului Albert Frederic de Brandenburg, Prusia, Stetin, Pomerania etc. (f. 41—42).

9. *Congresul de la Kniszyn* în cadrul căruia s-au întrunit unii consilieri regali la 24 august — 4 septembrie 1572 (f. 42 v — 85 v). Materialele acestui congres sînt inserate într-un fel de cronică, care comentează documentele copiate și discuțiile care au avut loc în cadrul ședințelor congresului. Dintre materialele copiate integral cităm: propunerile făcute la congres (f. 44—45); propunerile acceptate de episcopul de Cracovia (f. 50 v); răspuns la scrisoarea nobililor din Wielkopolska adresată nobililor din Malopolska întruniți la Sandomierz (f. 52—55 v), precum și multe alte materiale de la seimurile locale, scrisori primite și trimise.

În concluzie, putem afirma că cele două manuscrise polone din Biblioteca Academiei R.P.R. prezintă un mare interes pentru studierea perioadei vechi polone și a relațiilor româno-polone. Manuscrisele noastre sînt din secolul al XVI-lea (638), respectiv al XVII-lea (637), dar foarte fidele față de originale, pentru care ne stau mărturie formele vechi de limbă polonă. Considerăm că au fost copiate în Polonia, și anume, după trăsăturile dialectale de limbă, în sud-estul statului polon de atunci. Ms. nr. 638 a fost găsit în biblioteca lui Boleslav Hasdeu, despre celălalt nu se știe de unde a fost achiziționat, doar că a aparținut bibliotecii Raczyński din Poznań la începutul secolului al XIX-lea, și prezintă unele însemnări din această perioadă, semnate de Alex. M. Węgierski. Este însă cert că au intrat în fondul Bibliotecii Academiei înainte de primul război mondial, poate în 1886, o dată cu alte cărți din biblioteca lui B. Hasdeu.

A N E X E

Scrisoarea Domnului Moldovean Ion Vodă către consilierii regali ai Poloniei (28 iulie 1572)

Wielmożnim Panom a panom wszitkim pospolycie Radąm Corony Polskij y Xiestwa Wielgiego Ljtwieskiego.

Oznaimuiem W.M. moym laskawym Panom wszitkiem pospoliczcie Radę Coronij Polskij y wielgiego Xiestwa Ljtwieskiego tak iakozmi sobą ugodę y postanowienie pokoju przimierza y dobrę przyazni postanowili tak s strony Ziemi Iego Krō. Msczi. iako s stronij Ziemi Woloski o czym W.M. moim laskawim Panom, Pan Ierzi Iaslowieckij woiewoda Ziem Ruskych Hetman Wielgi Coronij W.M. moim laskawym Panom dobrą sprawę raczi dac s stronij Turkow iako sie beli nassadzili na Ziemię Ję. Krō. Msczi iako s strony W.M. moich laskawich Panow y na timem za wielie szkodowal zem sobie Ziemię spusztosil strzeganc abi sie krew chrzesczyjanska tak s strony W.M. moich laskawich Panow iako gi s strony naszy nieprzeliewala s czego ia Panu Bogu dziekuie. ze to miedzi namij iako miedzi chrzesczany y bes roslanian krwie chrzescianskij zrzadzic y sprawyc raczil iako o tym Pan Iaslowieckij Woiewoda Ziem Ruskich dobrą sprawę dać raczy... A czego Panie Boze racz zachowac przigodi yaki nieprzyaczilskij badz s ktorikolwiek s stronij. ktorebi bely przeciw Ziemi Ję. Krolewski Msczi. i przeciynko WM moim laskawym Panom iam iest gotow ze wszitką ziemią do gardla mego przy W M moich Mscziowych Panach stac y krew swą gotowem przeliac o czym wszitkim WM moim laskawym Panom, Pan Woiewoda Ruskich Ziem sprawę da. Co sie tycze s stronij wozom tich Krolia Ję. Msczi. ktore przesly s towarem czarigroda. a bilo gich dziewiec. s ktorich wypuszczilismi czterech a the ktore ieszcze sam są przy nas. raczcie WM wiedziec. ze są dobre opatrzone y zapieczetowane. aby zadna rzec, którą iest w nich. namnieisza s nich nieginela. ktorem ia na Choczim doprowadzic roskazal do czasu tego poki sie miedzi namij gruntowna a stateczna myłosc ugodij y dobra przyasn od W M moich laskawych Panow przeciwko nam pokaze. Co się tesz tycze okolo skarbow Ziemi Woloskij. ktore wujciozł Tomsza yako zdraica z innymi zdraiczamy thowarziszmii jego. ktorij W M skarb raczili od nych wsitek pobrac o ktorij my teras zadamij W M moich laskawich Panow. abi go nam WM raczili wrocyc wszak to W M dobrze wiecie zec to iest placz. poth krew ludzji vbogich s ktorich on wybraeszi dan Cesarską s nia to iest s tą danią do Ziemi W M wziekl. a którą vbogi lud po wtore skladal y placziel srogą dań cesarską. A przetho raczcie W M na tho wszitko weisrzec. a raczcie tho wszitko iako Panowie naszij nam przuerozcic. abi sie vboga Ziemia tim Skarbem srogi danij Cesarskij wikupila. wszak o tim W M moi laskawi Panowye raczcie dobrze wiedziec i baczic. zec to iest nam wielki pomocy á obronie Ziemi iego Krolęw. Msczi y W M moich laskawich Panoff. abowiem bi niebyla Ziemia tha nasza Woloska wielka szkoda y morderstwa bi czynili Turcy w Ziemi Ję. Krolewski Msczi ale ze za tą ziemia naszą woloska tedi WM moich laskawich